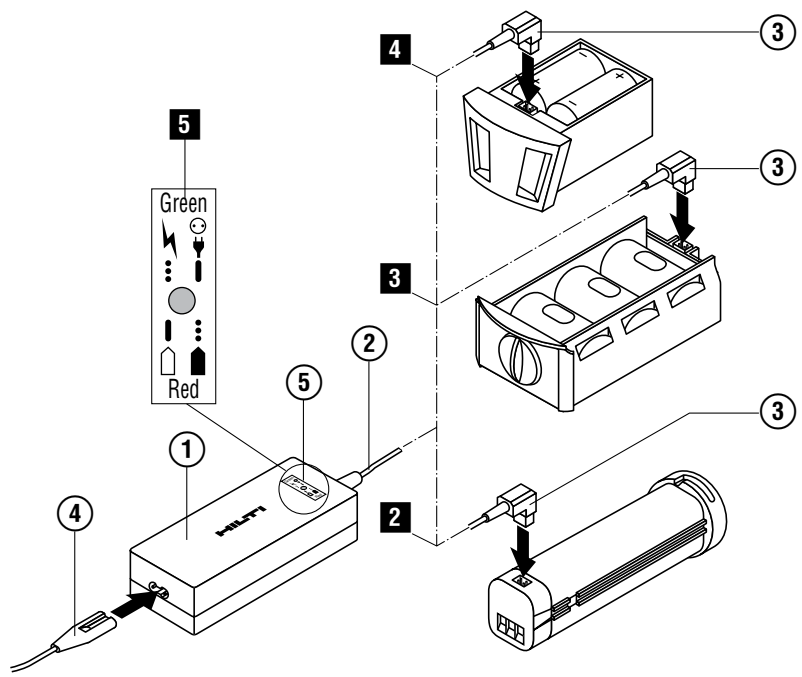


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>





# PUA 80 Chargeur

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Caractéristiques techniques	14
4 Consignes de sécurité	15
5 Mise en service	16
6 Utilisation	16
7 Nettoyage et entretien	17
8 Recyclage	17
9 Garantie constructeur des appareils	18
10 Déclaration de conformité CE (original)	18

❑ Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation. Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur PUA 80.

**Éléments de l'appareil, organes de commande et d'affichage** ❑

- ❶ Chargeur PUA 80
- ❷ Câble de charge
- ❸ Fiche
- ❹ Câble d'alimentation réseau
- ❺ Témoins lumineux

fr

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement matières corrosives



Avertissement substances explosives

#### Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères



Recycler les déchets

## Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et

référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

fr

## 2 Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus Hilti PSA 80, PRA 82 et PRA 801 à l'intérieur de locaux secs.

L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués dans le présent mode d'emploi. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus.

Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

**Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.**

### 2.2 Équipement livré

- 1 Chargeur PUA 80
- 1 Câble d'alimentation réseau
- 1 Mode d'emploi

## 3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

### Appareil PUA 80

Tension réseau	100...240 V
Fréquence réseau	50...60 Hz
Poids	0,36 kg (0,8 lb)
Longueur du câble du chargeur	1,5 m (5 pieds)
Dimensions (LxIxh)	120 mm (4,7 pouces) x 58 mm (2,3 pouces) x 30 mm (1,2 pouces)
Commande	contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur
classe de protection	classe de protection électrique II (double isolation)
Température de service	+0...+40 °C (de +32°F à +104°F)
Température de stockage	-30...+60 °C (de -22°F à +140°F)

Caractéristiques de charge des blocs-accus	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Tension de sortie max.	5,6 V	14 V	3,8 V
Courant de sortie max.	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Temps de charge	env. 2,5 h	env. 1,5 h	env. 2,5 h

Bloc-accu	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Tension de sortie max.	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Capacité	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah

Bloc-accu	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Bloc de cellules (élément)	3	8	2

## 4 Consignes de sécurité

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

### 4.1 Mesures de sécurité générales

- Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité ni enlever les plaquettes indicatrices et les plaquettes d'avertissement.**
- En cas de broches de connexion déformées ou endommagées sur l'appareil, ne pas utiliser l'appareil (ne pas forcer le branchement).**
- Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Protéger l'appareil des intempéries, ne pas l'utiliser dans un environnement humide ou mouillé, Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
- Brancher le câble d'alimentation réseau uniquement au secteur.**
- Conservé les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Utiliser l'appareil correct. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.
- Tenir les accus et chargeurs non utilisés éloignés des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits ustensiles métalliques, qui risqueraient de ponter les contacts.** La mise en court-circuit des contacts des accus ou chargeurs peut engendrer des combustions ou déclencher un incendie.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**
- Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- Veiller à ce que les accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**
- Les accus endommagés (par exemple des accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

### 4.2 Agencement ergonomique du lieu de travail

- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- S'assurer que l'appareil et le câble ne forment pas d'obstacle pouvant entraîner des chutes ou des blessures.**
- Avant de commencer la charge, poser l'appareil en un lieu sûr.**

### 4.3 Électrique



- Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- Vérifier que l'appareil et tous les câbles sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil s'il est abîmé, s'il n'est pas complet, ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.**
- Faire réparer l'appareil exclusivement par le S.A.V. Hilti.**
- Ne pas utiliser les câbles de raccordement à des fins non conformes. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble. Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche de la prise.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux

conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

- h) **Éviter tout court-circuit sur le bloc-accu.** Un court-circuit peut provoquer un risque d'incendie.
- i) **Éviter de toucher les contacts.**
- j) N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné. En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.
- k) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**

#### 4.4 Compatibilité électromagnétique

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement

exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas de doutes, procéder à des mesures de contrôle. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

#### 4.5 Liquides

En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de la batterie/bloc-accu. **Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

## 5 Mise en service



### 5.1 Raccordement 1

1. Relier le câble d'alimentation réseau au chargeur.

2. Brancher la fiche dans la prise.
3. Raccorder le chargeur soit au bloc-accu PSA 80, soit au bloc-accu PRA 82 ou au bloc-accu PRA 801.

## 6 Utilisation



### ATTENTION

L'appareil chauffe lors du processus de charge du bloc-accu. **C'est la raison pour laquelle l'appareil ne doit pas être intégré, recouvert ou utilisé dans un environnement dépourvu de circulation d'air libre. Ne pas le charger dans un récipient fermé.**

### ATTENTION

**Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres.** En cas de températures trop élevées, le bloc-accu est endommagé.

### 6.1 Affichage 1

#### REMARQUE

- Charger uniquement le bloc-accu dans une plage de températures allant de 0 à 40 °C (+32°F à +104°F).
- Le meilleur coefficient de charge est obtenu à une température ambiante comprise entre 0 et 30 °C (+32°F à +86°F).

Affichage	Témoin vert allumé en continu	L'appareil est raccordé au secteur et fonctionne.
-----------	-------------------------------	---

Affichage	Témoin vert clignotant	La batterie ne peut pas être chargée. Cela peut provenir d'un dysfonctionnement de la batterie, ou la température de la batterie n'est plus comprise dans la plage de température de service. Débrancher la batterie du chargeur et le laisser refroidir ou réchauffer à température de service. Raccorder ensuite à nouveau la batterie. Si le témoin vert clignote toujours, il pourrait y avoir un dysfonctionnement de la batterie. Contacter Hilti.
	Témoin rouge allumé en continu	Le bloc-accu est en cours de chargement.
	Témoin rouge clignotant	Le chargement du bloc-accu est terminé.

## 7 Nettoyage et entretien

### ATTENTION

**Débrancher la fiche de la prise.**

#### 7.1 Maintenance de l'appareil

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.

Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide ou une brosse sèche. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Toujours essuyer l'appareil pour enlever toutes traces d'huile ou de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

#### 7.2 Entretien

### AVERTISSEMENT

**Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.**

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

#### 7.3 Nettoyage du bloc-accu

Veiller à ce que les surfaces de contact soient exemptes de poussières et de traces de lubrifiant.

Nettoyer si nécessaire les surfaces de contact avec un chiffon de nettoyage propre.

Si la capacité du bloc-accu chute en dessous de la limite acceptable après une utilisation prolongée, nous recommandons un diagnostic Hilti.

## 8 Recyclage

### DANGER

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :

la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.

Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.

En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électronique dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



Les piles doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur.

fr

## 9 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

## 10 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Chargeur
Désignation du modèle :	PUA 80
Année de fabrication :	2006

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, jusqu'au 19 avril 2016 : 2006/95/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/35/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
08/2015

**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems  
08/2015

### Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151014

